

Porównanie tłumaczeń Mateusza 23:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	żeby przyszlaby na was cała krew sprawiedliwa która jest wylewana na ziemię od krwi Abła sprawiedliwego aż do krwi Zachariasza syna Barachiasza którego zamordowaliście pomiędzy świątynią a ołtarzem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	w ten sposób przyjdzie na was cała sprawiedliwa krew,* przelana na ziemi: od krwi sprawiedliwego Abła** aż do krwi Zachariasza,*** syna Barachiasza,**** którego zamordowaliście między przybytkiem a ołtarzem.*****1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	żeby przyszła na was cała krew sprawiedliwa wylana na ziemię, od krwi Abła sprawiedliwego aż do krwi Zachariasza, syna Barachiasza. którego zabiliście pomiędzy przybytkiem i ołtarzem.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	żeby przyszlaby na was cała krew sprawiedliwa która jest wylewana na ziemię od krwi Abła sprawiedliwego aż do krwi Zachariasza syna Barachiasza którego zamordowaliście pomiędzy świątynią a ołtarzem

¹⁾ <x>470 27:24-25</x>; <x>730 18:24</x>

²⁾ <x>10 4:8</x>; <x>650 12:24</x>

³⁾ <x>140 24:20-22</x>; <x>450 1:1</x>

⁴⁾ syna Barachiasza, brak w 8 (IV), k w w d : chodzi raczej o syna Jehojady; <x>470 23:35</x>L.

⁵⁾ Tj. od mordu opisanego w pierwszej księdze SP (Rdz) do mordu opisanego w ostatniej (2Krn) wg składu hebr.; <x>470 23:35</x>L.